**Úkoly: Texty ke korektuře (černě) – Texty ve standardní (správné) podobě (červeně)**

**I**

**Texty ke korektuře**

**1) Jitka Bačáková – Karolína Holá**

Školy byly uzavřeny měsíc poté co začal nový semestr. Předtím, než se pustíme do překládání textu musíme si ho alespoň jednou přečíst abychom znali kontext, a následně volili správné výrazy. Kouzlo knihy objevíte právě jen, když znáte Dantovo dílo. Student se chtěl zapsat na předmět v informačním systému, ale nevěděl jak. Někteří studenti kteří byli na předmět zapsáni na přednášky nechodili přestože tam byla povinná docházka. Petra za svého mládí působila jako tanečnice zpěvačka uklízečka a kuchařka. Buď byl zaslaný úkol správně nebo vyučující jen neměl čas na mail odpovědět. Osobní záležitosti, vyřídíme v soukromí a ne na ulici mezi dveřmi. Student si předsevzal že se bude učit dokud danou látku zcela nepochopí. Při veřejném přednesu je důležitá jak příprava tak improvizace. Přijďte na páteční hodinu, nebo pokud byste se nemohli dostavit pošlete své dotazy předem prostřednictvím e-mailu. Film natočený v roce 1999, bude mít pokračování příští léto. Až odbije desátá, a všichni se usadí může přednáška začít. Věděla že jakmile začne knihu číst nic už jí od ní neodtrhne. Začala si užívat volna hned, jak měla za sebou všechny zkoušky. Učitelé rovněž i lékaři nemají jednoduché povolání. Jakube kolikrát ti to budu ještě opakovat? Nikdo zatím neví jak se situace bude dále vyvíjet. Někomu slíbil že mu knížku půjčí, ale nevěděl, komu. Často navštěvuje hlavní město, České republiky, Prahu.

**2) Pavlína Syrůčková**

**HRABAL, Bohumil. *Ostře sledované vlaky*. Praha: Československý spisovatel, 1980. 5-6. ISBN: 22-035-80**

Předevčírem nepřátelský stíhač přestřílel nad naším městečkem německou stíhačku tak že jí ustřelil křídlo. A potom trup hořel a padal někam do polí ale to křídlo jak se vyvrátilo z trupu vytrhlo několik hrstí šroubů a matic které napadaly na náměstí a pozobaly hlavy několika ženským. Ale to křídlo plachtilo nad naším městečkem kdo mohl tak se na to díval až do té doby kdy to křídlo vrzavým pohybem se sneslo nad samé náměstí kam se vyhrnuli hosté z obou restaurací a potom už stín toho křídla se pohyboval náměstím a lidé hned běželi přes náměstí a hned zase na tu stranu kde stáli před chvilkou protože to křídlo se pořád pohybovalo jako obrovské kyvadlo které zahánělo občany do protisměru možného pádu a přitom vydávalo stále silnější hřmot a zpívavý zvuk. A potom se rychle smyklo a spadlo do děkanské zahrady. A za pět minut už si občané odnášeli pláty a plechy z toho křídla aby se hned druhý den objevily jako stříška na králíkárně slepičárně jeden občan už odpoledne z toho ukořistěného plechu vystříhával kusy z kterých večer nadělal krásné kryty na nohy k motocyklům. Tak zmizelo nejen to křídlo ale i všechny plechy a součástky z trupu říšského letounu který spadl za městečkem do sněhem zasypaných polí. Jel jsem se tam podívat na bicyklu za půl hodiny po sestřelení. A už jsem potkával občany kteří na vozíčku táhli to co ukořistili. Těžko se dalo uhádnout na co by to tak mohlo být? Ale já jsem jel na bicyklu dál chtěl jsem se podívat na ten rozbitý aeroplán já jsem nesnášel shánlivé lidi kdepak já a sbírat nebo utrhávat nějaké součástky nějaké krámy! A sněhem ušlapanou cestičkou která už vedla k těm černým troskám kráčel můj otec nesl nějaký stříbrný hudební nástroj a usmíval se a třásl těmi stříbrnými střívky nějakými trubičkami.

**3) Barbora Veselá – Veronika Ficková**

**Bloudění po Evropě**

Maminka, sestra, teta, a já jsme se rozhodli, že v létě navštívíme jednu z Evropských zemí. Předtím, než jsme vyrazily, sešly jsme se abychom celou cestu naplánovaly. Pokaždé, když jsme mluvily o státu, který bychom chtěly navštívit, nemohly jsme se zhodnout. Nakonec jsme vymyslely, že pojedeme kamkoliv kde přistane náš prst na mapě.

Půl roku poté co jsme snily o nových zážitcích, jsme konečně přejely hranice České Republiky. Začaly jsme být netrpěliví, hned jak jsme po několika nekonečných hodinách spatřily ceduly s upozorněním, že se blížíme k hraničnímu přechodu do Maďarska. V této zemy jsme chtěly obdivovat jednak krásu historické Budapešti jednak termální prameny. Po pokladech Maďarska jsme zakroužily prstem nad mapou, a ruka se zastavila nad Slovinskem. Ledovcová jezera, julské Alpy, vinařské oblasti, či středověký Lublaňský hrad, měly jsme z čeho vybírat. Buď jsme měly štěstí nebo byly turisté na jiných místech, ale potkávaly jsme jen velmi malé množství lidí. Nalezly jsme pro nás neznámá území od Itálie přes Švýcarsko, Lucembursko, až k Francii. Využily jsme sestřinu jazykovou schopnost Francouzštiny tudíž jsme se kdykoliv a kdekoliv domluvily. Po dlouhé vyčerpávající procházce Pařížskými uličkami, a po shlédnutí Eiffelovy věže a Louvru jsme dvě, tři hodiny jely do Bruselu. Výlet jsme zakončily v Amsterdamu kde jsme navštívily dům Anny Frankové, proplavily jsme se vodními kanály a dokonce jsme navštívily jednu z květinových zahrad. Do Česka jsme se vrátily přesně tak jak jsme si to naplánovaly. Na další cestování máme chuť až příští rok i když letos jsme si to velmi užily.

**4) Eva Potůčková**

Řada lidí byť nadváhu má se cítí docela dobře a nic je k hubnutí nemotivuje. Společné pro všechny osoby je to že chtějí zhubnout nejrychleji jak je to možné nejlépe hned. I v mimořádných situacích jako jsou Vánoce a svatby se člověk s nadváhou musí chovat rozumně. Její manžel ji sice občas popichuje průpovídkami o tom že její vánočky jsou tak tvrdé jako by pamatovaly punské války a že komu není shůry dáno v apatyce nekoupí ale ve skutečnosti by bez své Julie nemohl být. Ale co naplat chtěl jsem to mít odbyto. Nakonec jsem to ale zdolal a tak mám zas na pár let klid. Vyléčí se nebo zemře? Dáš si kávu nebo čaj? Maminka se ani nesmála ani neplakala. Hlavně že už neprší a my můžeme ven. Ať děvčata ať chlapci všichni si s ním povídali. Půjdete domů že ano? Inu to je tajemství. Sedm osm let ho nikdo neviděl. Byl to celkem vzato hodný člověk. Petra rovněž i její manžel a syn odjeli na dovolenou. Kdo se moc ptá moc se dozví. Nevím proč to říkáš. Seznámili jsme se později až v prosinci. Smál se tak jako jindy a přesto poznali že se něco děje. Možná přijde pozdě. Můj kolega Jan Novák přišel pozdě. Jan Novák můj kolega přišel pozdě. Žije v Polsku a ne v Maďarsku. Buď si seženeš nevěstu ber kde ber nebo se už nevracej. Dominik jakož i Marek a Tomáš poděkovali všem účastníkům soutěže a výhercům předali ceny.

**5) Hana Haľamová – Eva Radilová**

Nevěděl co dělat – ani tak ani tak to nešlo. Možná kdyby to nějak vymyslel? No jo Františku, ale jak? Byl ten kterého se nikdo nikdy na nic neptal. A když už se zeptal tak protože prý vypadal nemocně. (Ne přátelé tohle je moje přirozená barva kůže nejsem nemocen.) Proč tomu tak bylo? Protože, kdyby se někdo odvážil uvažovat dál možná by přišel na to že ten, který vypadá nemocně, je ve skutečnosti jenom smutný, a jakmile by to došel k tomuto zjištění svědomí by mu nedalo, a musel by s ním zapříst hovor, a to nikdo, dle jeho názoru, vlastně ani nechtěl. Nevěděl co s tím. Ale trápilo to Františka nemocně bledého chlapce ještě? Už ani nevěděl. Lidé byli totiž různí – pomalí rychlí hlasití tišší expresivní nároční kreativní nafoukaní milí. Ale víte co nebyli? Všímaví to lidi nikdy moc nebyli. Lidi taky dělali spoustu věcí – pracovali do úmoru spěchali spěchali víc telefonovali nerozhlíželi se na přechodech, dobíhali tramvaje ptali se jak se máte i když je to vlastně vůbec nezajímalo smáli se vašim vtipů, přestože je nepobavili. Ale jednu věc moc často nedělali nestarali se. Nezajímalo je jaký jste měli den jestli vás váš šéf dneska naštval jestli vás někdo dneska pobavil jakou jste měli snídani co se vám v noci zdálo. A o opaku mě přesvědčíte teprve když mi ukážete nějakou výjimku.

**6) Katka Hronová**

**Velikonoce**

Velikonoce jsou nejvýznamnějším křesťanským svátkem oslavou zmrtvýchvstání Ježíše Krista. U Slovanů a Germánů splynuly lidové oslavy Velikonoc s pohanskými slavnostmi jara které oslavovaly procitnutí přírody ze zimního spánku. Pokud první úplněk připadne na neděli slaví se Velikonoce až neděli další. Velikonoční pondělí podle těchto pravidel může připadnout na den v rozmezí od 22. března do 25. dubna tedy přibližně na znamení Berana které je ve zvěrokruhu již od Hipparcha. Slavení Velikonoc se tedy v církvi objevilo velmi brzy a již od počátku je významově provázáno s židovskou oslavou Pesachu jejíž prvky v sobě dodnes nese.

Dnes jsou Velikonoce i komerčně důležité protože se na ně váže mnoho zvyků k jejichž uskutečnění je třeba vynaložit nějaké úsilí nebo jen tak zajít na nákup. Prodávají se například velikonoční pohledy ozdoby nebo cukroví v podobě velikonočních vajíček beránků nebo zajíčků. Symbolika zajíce pochází z tradice oslav svátku pohanské bohyně plodnosti Eostre. Ze jména této bohyně je odvozeno slovo Easter anglický název křesťanských Velikonoc. Podle legendy bohyně Eostre proměnila ptáčka který umrzl ve vánici v zajíce. On pak z vděčnosti každé jaro kladl vejce jako pták. Dalším z velikonočních symbolů je tedy také vajíčko symbol nového života neboť samo zárodek života obsahuje. V mnoha kulturách je vejce symbolem plodnosti života a vzkříšení.

Přispěvatelé Wikipedie, *Velikonoce* [online], Wikipedie: Otevřená encyklopedie, c2020, Datum poslední revize 16. 03. 2020, 07:36 UTC, [citováno 22. 03. 2020] <<https://cs.wikipedia.org/w/index.php?title=Velikonoce&oldid=18268116>>

**7) Nela Jirsová – Eva Nováková**

Tlumočník nikdy nevystupuje v roli pedagoga nepřebírá žádnou z jeho činností, aktivit nebo povinností. Nezastupuje pedagoga není-li přítomný. Nehodnotí znalosti studentů nevyjadřuje se k jejich chování ve škole. Není zodpovědný za metodiku na jejímž základě pedagog studentům probíranou látku vykládá. Není zodpovědný za materiál který pedagog předkládá studentům ani ho nezpracovává ani žádným jiným způsobem neupravuje. Během výuky s pedagogem nekomunikuje, převádí pouze řečené z nebo do českého znakového jazyka.

Se školními etickými kodexy souvisí i téma tlumočníka jako člena vzdělávacího týmu. Za předpokladu, že je tlumočník pokládán za člena vzdělávacího týmu se může účastnit diskuzí ale zároveň je vázán mlčenlivostí ohledně informací, které se dozví během tlumočení což vychází z etického kodexu tlumočníka. Pokud tlumočník tedy získá informace které by mohly ovlivnit působení studenta ve škole musí zvážit kdy toto pravidlo porušit a za jakých okolností ne. V případě že tlumočník působí na stejné škole i jako učitel, dochází k poměrně komplikované situaci. Střet těchto rolí přináší problémy jak tlumočníkovi/učiteli tak žákům a často i ostatním vyučujícím. Samozřejmě že se tlumočník nedokáže soustředit natolik aby zvládl dvě hodiny překládat. Bude pokračovat hned jak si odpočine. Poté co se vrátí zpět do tlumočení, vše je jak má být. Pokaždé když tlumočník nerozumí co má překládat zeptá se přednášejícího na přesnější informace.

**8) Michaela Kaprasová**

**A. de Saint-Exupéry: Malý princ**

Když mi bylo šest let, viděl jsem jednou nádherný obrázek v knize o pralese, která se jmenovala Příběhy ze života. Na obrázku byl hroznýš, jak polyká šelmu. Tohle je kopie kresby:



V knížce stálo: „Hroznýši svou kořist nežvýkají, polykají ji celou. Potom se nemohou ani hnout a celého půl roku spí a tráví.“ Hodně jsem tehdy přemýšlel o dobrodružstvích v džungli a také se mně podařilo nakreslit pastelkou první kresbu. Kresbu číslo 1. Vypadala takhle:

Ukázal jsem své veledílo dospělým a ptal jsem se jich, nahání-li jim má kresba strach. Odpověděli mi: „Proč by klobouk naháněl strach?“ Ale on to nebyl klobouk. Byl to hroznýš, jak zažívá slona. Nakreslil jsem tedy vnitřek hroznýše, aby to dospělí pochopili. Oni totiž potřebují vždycky nějaká vysvětlení. Má kresba číslo 2 vypadala takhle:

Dospělí mi však poradili, aby nechal toho kreslení otevřených a zavřených hroznýšů a zajímal se raději o zeměpis, počty a mluvnici. Tak se stalo, že jsem se v šesti letech vzdal skvělé malířské kariéry. Neúspěch mé kresby číslo 1 a kresby číslo 2 mě odradil. Dospělí sami nikdy nic nechápou a děti to hrozně unavuje, stále a stále jim něco vysvětlovat. Musel jsem si tedy vybrat jiné povolání a naučil jsem se řídit letadlo. Létal jsem tak trochu po celém světě.

A pravda je, že mi zeměpis hodně posloužil. Dovedl jsem na první pohled rozeznat Čínu od Arizony. Je to velice užitečné, když člověk v noci zabloudí.

A tak jsem se v životě setkal se spoustou vážných lidí. Žil jsem hodně s dospělými, poznal jsem je velice zblízka. Ale mé mínění o nich se valně nezměnilo.

Když jsem mezi nimi potkal někoho, kdo se mi zdál trochu bystrý, ověřil jsem si na něm svou zkušenost s kresbou číslo 1, kterou mám stále schovanou. Chtěl jsem vědět, je-li opravdu chápavý. Ale vždycky mi odpověděl: „To je klobouk.“ Nepovídal jsem mu tedy ani o hroznýších, ani o pralesích, ani o hvězdách. Přizpůsobil jsem se mu. Mluvil jsem s ním o bridži, golfu, politice a o kravatách. A dospělý byl velice spokojen, že poznal tak rozumného člověka.

**9) Markéta Šafránková – Šárka Dvořáčková**

Ovoce by mělo být jen doplňkem stravy a ne jejím základem a proto ho využíváme nejlépe jen na dezerty. Vybíráme si ovoce tuzemské, a navíc jen takové které u nás právě dozrává. Je však třeba mít na paměti že pokud kombinujeme ovoce s obilninou jednoduchý cukr z ovoce blokuje trávení složitého cukru v obilovinách. To způsobuje kvašení ve střevech přemnožení kvasinek a celkové překyselení. Proto kombinaci ovoce-obilí nepoužíváme v dezertech denně ale zvolíme ji spíše výjimečně.

V našem těle existuje pozoruhodný samoregulační mechanismus. V krvi kolují hlídači – receptory které si můžeme představit jako fotobuňky a ty neustále monitorují hladinu cukru v krvi. Když sníme čistý cukr hladina v krvi se rázem zvýší – hovoříme o hyperglykémii hlídači vyšlou zprávu do mozku (do ústředny) o vyšší hladině cukru, a zde dochází ke zpracování informace. Ústředna vydá příkaz do buněk slinivky břišní aby se zvýšila produkce inzulinu, a ten začal rychle cukr pálit, najednou se uvolňuje hodně energie a tepla. Tato energie působí jen krátkou chvíli a poté dojde k vyčerpání cukru hladina klesne receptory začnou podávat do mozku informaci o nedostatku cukru. Mozek situaci analyzuje, a vydá příkaz chuťovým buňkám aby začaly žádat o příjem cukru. Takže člověk pociťuje touhu po něčem sladkém a pokud si opět vezmeme sladkost, celý proces se opakuje. Je-li tento proces každodenní, pak to vede k vyčerpání zásob užitečných živin a navíc dochází ke zvyšování produkce inzulinu nad bezpečné hodnoty. To způsobuje nervozitu špatné zažívání, a celkovou slabost.

**10) Daniel Škrip, Kristýna Motejzíková**

Náhle zazněl krátký palčivý tón. Má asistentka je výborná jednatelka manažerka pomocnice i kamarádka. Pan Mrázek ředitel této firmy měl včera proslov ke svým zaměstnancům. Vaše práce byla obsluhovat mé zákazníky ne se vybavovat s kamarádkou. Nezvládl jsem vypracovat jednotlivé úkoly natož získat zápočet. Buď se s ním utkám dnes nebo si mě v budoucnu stejně najde. K turistickému okruhu otevřenému pouze v období letních prázdnin patří výšlap na nedalekou horu. Na vrcholu hory stojí krásná dřevěná roubenka s venkovní verandou. Tento rok se bude konat třicátý pátý ročník pražského filmového festivalu se zajímavým přeplněným programem pro celou rodinu. Honzík žák třetí třídy vyhrál školní recitační soutěž. Vždy se snažil být úspěšný jako jeho bratr. Malé velké široké i štíhlé dívky se pokusily uspět na celostátní soutěži krásy. To ti ale Janičko nemohu odpustit bez žádných následků. Staré dámě držící se ze všech sil na nohách se nikdo nepokusil pomoci s nákupem. Vaše auto ten starý vrak nekoupím ani za dvě stovky! Za každou cenu se Marika běžící bez žádných okolků do cíle si snažila udržet první místo v tabulce. Ne v každém městě podotýkám se dějí tak významné věci jako v tom našem. Prosím pošlete mi ty dokumenty nejpozději dnes večer. Já král džungle svolávám všechny ptáky lvy koně a hmyz.

**Texty bez chyb**

**1) Jitka Bačáková – Karolína Holá**

Školy byly uzavřeny měsíc poté, co začal nový semestr. Předtím než se pustíme do překládání textu, musíme si ho alespoň jednou přečíst, abychom znali kontext a následně volili správné výrazy. Kouzlo knihy objevíte, právě jen když znáte Dantovo dílo. Student se chtěl zapsat na předmět v informačním systému ale nevěděl, jak. Někteří studenti, kteří byli na předmět zapsáni, na přednášky nechodili, přestože tam byla povinná docházka. Petra za svého mládí působila jako tanečnice, zpěvačka, uklízečka a kuchařka. Buď byl zaslaný úkol správně, nebo vyučující jen neměl čas na mail odpovědět. Osobní záležitosti vyřídíme v soukromí, a ne na ulici mezi dveřmi. Student si předsevzal, že se bude učit, dokud danou látku zcela nepochopí. Při veřejném přednesu je důležitá jak příprava, tak improvizace. Přijďte na páteční hodinu nebo, pokud byste se nemohli dostavit, pošlete své dotazy předem prostřednictvím e-mailu. Film, natočený v roce 1999, bude mít pokračování příští léto. Až odbije desátá a všichni se usadí, může přednáška začít. Věděla, že jakmile začne knihu číst, nic už jí od ní neodtrhne. Začala si užívat volna, hned jak měla za sebou všechny zkoušky. Učitelé, rovněž i lékaři nemají jednoduché povolání. Jakube, kolikrát ti to budu ještě opakovat? Nikdo zatím neví, jak se situace bude dále vyvíjet. Někomu slíbil, že mu knížku půjčí, ale nevěděl komu. Často navštěvuje hlavní město České republiky, Prahu.

**2) Pavlína Syrůčková**

Předevčírem nepřátelský stíhač přestřílel nad naším městečkem německou stíhačku tak, že jí ustřelil křídlo. A potom trup hořel a padal někam do polí, ale to křídlo, jak se vyvrátilo z trupu, vytrhlo několik hrstí šroubů a matic, které napadaly na náměstí a pozobaly hlavy několika ženským. Ale to křídlo plachtilo nad naším městečkem, kdo mohl, tak se na to díval, až do té doby, kdy to křídlo vrzavým pohybem se sneslo nad samé náměstí, kam se vyhrnuli hosté z obou restaurací, a potom už stín toho křídla se pohyboval náměstím a lidé hned běželi přes náměstí a hned zase na tu stranu, kde stáli před chvilkou, protože to křídlo se pořád pohybovalo jako obrovské kyvadlo, které zahánělo občany do protisměru možného pádu a přitom vydávalo stále silnější hřmot a zpívavý zvuk. A potom se rychle smyklo a spadlo do děkanské zahrady. A za pět minut už si občané odnášeli pláty a plechy z toho křídla, aby se hned druhý den objevily jako stříška na králíkárně, slepičárně, jeden občan už odpoledne z toho ukořistěného plechu vystříhával kusy, z kterých večer nadělal krásné kryty na nohy k motocyklům. Tak zmizelo nejen to křídlo, ale i všechny plechy a součástky z trupu říšského letounu, který spadl za městečkem do sněhem zasypaných polí. Jel jsem se tam podívat na bicyklu za půl hodiny po sestřelení. A už jsem potkával občany, kteří na vozíčku táhli to, co ukořistili. Těžko se dalo uhádnout, na co by to tak mohlo být? Ale já jsem jel na – 6 – bicyklu dál, chtěl jsem se podívat na ten rozbitý aeroplán, já jsem nesnášel shánlivé lidi, kdepak já a sbírat nebo utrhávat nějaké součástky, nějaké krámy! A sněhem ušlapanou cestičkou, která už vedla k těm černým troskám, kráčel můj otec, nesl nějaký stříbrný hudební nástroj a usmíval se a třásl těmi stříbrnými střívky, nějakými trubičkami.

**3) Barbora Veselá, Veronika Ficková**

**Bloudění po Evropě**

Maminka, sestra, **teta a já** jsme se **rozhodly**, že v létě navštívíme jednu z **evropských** zemí. **Předtím než** jsme vyrazily, sešly jsme **se, abychom** celou cestu naplánovaly. **Pokaždé když** jsme mluvily o státu, který bychom chtěly navštívit, nemohly jsme se **shodnout**. Nakonec jsme vymyslely, že pojedeme **kamkoliv, kde** přistane náš prst na mapě.

Půl roku **poté, co** jsme snily o nových zážitcích, jsme konečně přejely hranice České **republiky**. Začaly jsme být **netrpělivé**, hned jak jsme po několika nekonečných hodinách spatřily **ceduli** s upozorněním, že se blížíme k hraničnímu přechodu do Maďarska. V této **zemi** jsme chtěly obdivovat jednak krásu historické **Budapešti, jednak** termální prameny. Po pokladech Maďarska jsme zakroužily prstem nad **mapou a** ruka se zastavila nad Slovinskem. Ledovcová jezera, **Julské** Alpy, vinařské **oblasti či** středověký Lublaňský hrad, měly jsme z čeho vybírat. Buď jsme měly **štěstí, nebo** **byli** turisté na jiných místech, ale potkávaly jsme jen velmi malé množství lidí. Nalezly jsme pro nás neznámá území od Itálie přes Švýcarsko, **Lucembursko až** k Francii. Využily jsme sestřinu jazykovou schopnost **francouzštiny, tudíž** jsme se kdykoliv a kdekoliv domluvily. Po **dlouhé, vyčerpávající** procházce **pařížskými** **uličkami a** po zhlédnutí Eiffelovy věže a Louvru jsme **dvě tři** hodiny jely do Bruselu. Výlet jsme zakončily v **Amsterdamu, kde** jsme navštívily dům Anny Frankové, proplavily jsme se vodními **kanály, a** dokonce jsme navštívily jednu z květinových zahrad. Do Česka jsme se vrátily přesně **tak, jak** jsme si to naplánovaly. Na další cestování máme chuť až příští rok, i když letos jsme si to velmi užily.

**4) Eva Potůčková**

Řada lidí, byť nadváhu má, se cítí docela dobře a nic je k hubnutí nemotivuje. Společné pro všechny osoby je to, že chtějí zhubnout nejrychleji, jak je to možné, nejlépe hned. I v mimořádných situacích, jako jsou Vánoce a svatby, se člověk s nadváhou musí chovat rozumně. Její manžel ji sice občas popichuje průpovídkami o tom, že její vánočky jsou tak tvrdé, jako by pamatovaly punské války, a že komu není shůry dáno, v apatyce nekoupí, ale ve skutečnosti by bez své Julie nemohl být. Ale co naplat, chtěl jsem to mít odbyto. Nakonec jsem to ale zdolal, a tak mám zas na pár let klid. Vyléčí se, nebo zemře? Dáš si kávu nebo čaj? Maminka se ani nesmála, ani neplakala. Hlavně, že už neprší a my můžeme ven. Ať děvčata, ať chlapci, všichni si s ním povídali. Půjdete domů, že ano? Inu, to je tajemství. Sedm osm let ho nikdo neviděl. Byl to, celkem vzato, hodný člověk. Petra, rovněž i její manžel a syn odjeli na dovolenou. Kdo se moc ptá, moc se dozví. Nevím, proč to říkáš. Seznámili jsme se později, až v prosinci. Smál se tak jako jindy, a přesto poznali, že se něco děje. Možná přijde pozdě. Můj kolega Jan Novák přišel pozdě. Jan Novák, můj kolega, přišel pozdě. Žije v Polsku, a ne v Maďarsku. Buď si seženeš nevěstu, ber kde ber, nebo se už nevracej. Dominik, jakož i Marek a Tomáš poděkovali všem účastníkům soutěže a výhercům předali ceny.

**5) Hana Haľamová – Eva Radilová**

Nevěděl, co dělat – ani tak, ani tak to nešlo. Možná, kdyby to nějak vymyslel? No jo, Františku, ale jak? Byl ten, kterého se nikdo nikdy na nic neptal. A když už se zeptal, tak protože prý vypadal nemocně. (Ne, přátelé, tohle je moje přirozená barva kůže, nejsem nemocen.) Proč tomu tak bylo? Protože kdyby se někdo odvážil uvažovat dál, možná by přišel na to, že ten, který vypadá nemocně, je ve skutečnosti jenom smutný, a jakmile by došel k tomuto zjištění, svědomí by mu nedalo, a musel by s ním zapříst hovor, což nikdo, dle jeho názoru, vlastně ani nechtěl. Nevěděl, co s tím. Ale trápilo to Františka, nemocně bledého chlapce, ještě? Už ani nevěděl. Lidé byli totiž různí – pomalí, rychlí, hlasití, tišší, expresivní, nároční, kreativní, nafoukaní, milí. Ale víte, co nebyli? Všímaví, to lidi nikdy moc nebyli. Lidi taky dělali spoustu věcí – pracovali do úmoru, spěchali, spěchali víc, telefonovali, nerozhlíželi se na přechodech, dobíhali tramvaje, ptali se, jak se máte, i když je to vlastně vůbec nezajímalo, smáli se vašim vtipů, přestože je nepobavili. Ale jednu věc moc často nedělali, nestarali se. Nezajímalo je, jaký jste měli den, jestli vás váš šéf dneska naštval, jestli vás někdo dneska pobavil, jakou jste měli snídani, co se vám v noci zdálo. A o opaku mě přesvědčíte, teprve když mi ukážete nějakou výjimku.

**6) Katka Hronová**

**Velikonoce**

Velikonoce jsou nejvýznamnějším křesťanským svátkem, oslavou zmrtvýchvstání Ježíše Krista. U Slovanů a Germánů splynuly lidové oslavy Velikonoc s pohanskými slavnostmi jara, které oslavovaly procitnutí přírody ze zimního spánku. Pokud první úplněk připadne na neděli, slaví se Velikonoce až neděli další. Velikonoční pondělí podle těchto pravidel může připadnout na den v rozmezí od 22. března do 25. dubna, tedy přibližně na znamení Berana, které je ve zvěrokruhu již od Hipparcha. Slavení Velikonoc se tedy v církvi objevilo velmi brzy a již od počátku je významově provázáno s židovskou oslavou Pesachu, jejíž prvky v sobě dodnes nese.

Dnes jsou Velikonoce i komerčně důležité, protože se na ně váže mnoho zvyků, k jejichž uskutečnění je třeba vynaložit nějaké úsilí nebo jen tak zajít na nákup. Prodávají se například velikonoční pohledy, ozdoby nebo cukroví v podobě velikonočních vajíček, beránků nebo zajíčků. Symbolika zajíce pochází z tradice oslav svátku pohanské bohyně plodnosti Eostre. Z jejího jména je odvozeno slovo Easter, anglický název křesťanských Velikonoc. Podle legendy bohyně Eostre proměnila ptáčka, který umrzl ve vánici, v zajíce. On pak z vděčnosti každé jaro kladl vejce jako pták. Dalším z velikonočních symbolů je tedy také vajíčko, symbol nového života, neboť samo zárodek života obsahuje. V mnoha kulturách je vejce symbolem plodnosti, života a vzkříšení.

**7) Nela Jirsová – Eva Nováková**

Tlumočník nikdy nevystupuje v roli pedagoga, nepřebírá žádnou z jeho činností, aktivit nebo povinností. Nezastupuje pedagoga, není-li přítomný. Nehodnotí znalosti studentů, nevyjadřuje se k jejich chování ve škole. Není zodpovědný za metodiku, na jejímž základě pedagog studentům probíranou látku vykládá. Není zodpovědný za materiál, který pedagog předkládá studentům, ani ho nezpracovává, ani žádným jiným způsobem neupravuje. Během výuky s pedagogem nekomunikuje, převádí pouze řečené z nebo do českého znakového jazyka.

Se školními etickými kodexy souvisí i téma tlumočníka jako člena vzdělávacího týmu. Za předpokladu, že je tlumočník pokládán za člena vzdělávacího týmu, se může účastnit diskuzí, ale zároveň je vázán mlčenlivostí ohledně informací, které se dozví během tlumočení, což vychází z etického kodexu tlumočníka. Pokud tlumočník tedy získá informace, které by mohly ovlivnit působení studenta ve škole, musí zvážit, kdy toto pravidlo porušit a za jakých okolností ne. V případě, že tlumočník působí na stejné škole i jako učitel, dochází k poměrně komplikované situaci. Střet těchto rolí přináší problémy jak tlumočníkovi/učiteli, tak žákům a často i ostatním vyučujícím. Samozřejmě, že se tlumočník nedokáže soustředit natolik, aby zvládl dvě hodiny překládat. Bude pokračovat, hned jak si odpočine. Poté, co se vrátí zpět do tlumočení, vše je, jak má být. Pokaždé když tlumočník nerozumí, co má překládat, zeptá se přednášejícího na přesnější informace.

**8) Michaela Kaprasová**

**A. de Saint-Exupéry: Malý princ**

****Když mi bylo šest let, viděl jsem jednou nádherný obrázek, v knize o pralese která se jmenovala Příběhy ze života. Na obrázku byl hroznýš, jak polyká šelmu. Tohle je kopie kresby:

V knížce stálo: „Hroznýši svou kořist nežvýkají, polykají ji celou. Potom se nemohou, ani hnout a celého půl roku spí, a tráví.“ Hodně jsem tehdy přemýšlel o dobrodružstvích v džungli a také se mně podařilo nakreslit pastelkou první kresbu. Kresbu číslo 1. Vypadala takhle:

Ukázal jsem své veledílo dospělým, a ptal jsem se jich, nahání-li jim má kresba strach. Odpověděli mi: „Proč by klobouk naháněl strach?“ Ale on to nebyl klobouk. Byl to hroznýš, jak zažívá slona. Nakreslil jsem tedy vnitřek hroznýše, aby to dospělí pochopili. Oni totiž potřebují vždycky nějaká vysvětlení. Má kresba číslo 2 vypadala takhle:

Dospělí mi však poradili aby nechal toho kreslení otevřených a zavřených hroznýšů a zajímal se raději o zeměpis počty, a mluvnici. Tak se stalo, že jsem se v šesti letech vzdal skvělé malířské kariéry. Neúspěch mé kresby číslo 1 a kresby číslo 2 mě odradil. Dospělí sami nikdy nic nechápou a děti to hrozně unavuje stále a stále jim něco vysvětlovat. Musel jsem si tedy vybrat jiné povolání a naučil jsem se řídit letadlo. Létal jsem tak trochu po celém světě.

A pravda je, že mi zeměpis hodně posloužil. Dovedl jsem na první pohled rozeznat Čínu od Arizony. Je to velice užitečné, když člověk v noci zabloudí.

A tak jsem se v životě setkal se spoustou vážných lidí. Žil jsem hodně s dospělými, poznal jsem je velice zblízka. Ale mé mínění o nich, se valně nezměnilo.

Když jsem mezi nimi potkal někoho, kdo se mi zdál trochu bystrý, ověřil jsem si na něm svou zkušenost s kresbou číslo 1, kterou mám stále schovanou. Chtěl jsem vědět, je-li opravdu chápavý. Ale vždycky mi odpověděl: „To je klobouk.“ Nepovídal jsem mu tedy ani o hroznýších ani o pralesích, ani o hvězdách. Přizpůsobil jsem se mu. Mluvil jsem s ním o bridži, golfu, politice, a o kravatách. A dospělý byl velice spokojen, že poznal tak rozumného člověka.

**9) Markéta Šafránková – Šárka Dvořáčková**

Ovoce by mělo byt jen doplňkem stravy, a ne jejím základem, a proto ho využíváme nejlépe jen na dezerty. Vybíráme si ovoce tuzemské, a navíc jen takové, které u nás právě dozrává. Je však třeba mít na paměti, že pokud kombinujeme ovoce s obilninou, jednoduchý cukr z ovoce blokuje trávení složitého cukru v obilovinách. To způsobuje kvašení ve střevech, přemnožení kvasinek a celkové překyselení. Proto kombinaci ovoce-obilí nepoužíváme v dezertech denně, ale zvolíme ji spíše výjimečně.

V našem těle existuje pozoruhodný samoregulační mechanismus. V krvi kolují hlídači – receptory, které si můžeme představit jako fotobuňky, a ty neustále monitorují hladinu cukru v krvi. Když sníme čistý cukr, hladina v krvi se rázem zvýší – hovoříme o hyperglykémii, hlídači vyšlou zprávu do mozku (do ústředny) o vyšší hladině cukru a zde dochází ke zpracování informace. Ústředna vydá příkaz do buněk slinivky břišní, aby se zvýšila produkce inzulinu a ten začal rychle cukr pálit, najednou se uvolňuje hodně energie a tepla. Tato energie působí jen krátkou chvíli a poté dojde k vyčerpání cukru, hladina klesne, receptory začnou podávat do mozku informaci o nedostatku cukru. Mozek situaci analyzuje a vydá příkaz chuťovým buňkám, aby začaly žádat o příjem cukru. Takže člověk pociťuje touhu po něčem sladkém, a pokud si opět vezmeme sladkost, celý proces se opakuje. Je-li tento proces každodenní, pak to vede k vyčerpání zásob užitečných živin, a navíc dochází ke zvyšování produkce inzulinu nad bezpečné hodnoty. To způsobuje nervozitu, špatné zažívání a celkovou slabost.

**10) Daniel Škrip, Kristýna Motejzíková**

Náhle zazněl krátký, palčivý tón. Má asistentka je výborná jednatelka, manažerka, pomocnice i kamarádka. Pan Mrázek, ředitel této firmy, měl včera proslov ke svým zaměstnancům. Vaše práce byla obsluhovat mé zákazníky, ne se vybavovat s kamarádkou. Nezvládl jsem vypracovat jednotlivé úkoly, natož získat zápočet. Buď se s ním utkám dnes, nebo si mě v budoucnu stejně najde. K turistickému okruhu, otevřenému pouze v období letních prázdnin, patří výšlap na nedalekou horu. Na vrcholu hory stojí krásná dřevěná roubenka s venkovní verandou. Tento rok se bude konat třicátý pátý ročník pražského filmového festivalu se zajímavým, přeplněným programem pro celou rodinu. Honzík, žák třetí třídy, vyhrál školní recitační soutěž. Vždy se snažil být úspěšný jako jeho bratr. Malé, velké, široké i štíhlé dívky se pokusily uspět na celostátní soutěži krásy. To ti ale, Janičko, nemohu odpustit bez žádných následků. Staré dámě, držící se ze všech sil na nohách, se nikdo nepokusil pomoci s nákupem. Vaše auto, ten starý vrak, nekoupím ani za dvě stovky! Za každou cenu se Marika, běžící bez žádných okolků do cíle, si snažila udržet první místo v tabulce. Ne v každém městě, podotýkám, se dějí tak významné věci jako v tom našem. Prosím, pošlete mi ty dokumenty nejpozději dnes večer. Já, král džungle, svolávám všechny ptáky, lvy, koně a hmyz.